



Dirección General de la Gente de Mar

CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-015-2017

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De: 
Dra. Magdalena Carrera
Director General



Asunto: Muestras de la documentación de la Gente de Mar emitida a través del Sistema Manual y Sistema de Aplicación Automatizada (SAA) de la Autoridad Marítima de Panamá.

Fecha: 13 de julio de 2017

La presente tiene como propósito comunicar al sector marítimo, que la Autoridad Marítima de Panamá mantiene dos Sistemas para la expedición de documentación de la gente de mar: el Sistema Manual y el Sistema de Aplicación Automatizada de la Gente de Mar (SAA, por sus siglas en inglés).

En este sentido, les informamos que los documentos emitidos en ambos Sistemas, cumplen con los requerimientos del Convenio para la Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado, (Convenio STCW'78, enmendado), incluyendo las Enmiendas de Manila.

De igual forma, durante el período de transición de un Sistema a otro, la documentación emitida a través del Sistema Manual será válida hasta la fecha de expiración plasmada en el documento respectivo.

Con relación a lo anterior, detallamos, para conocimiento de los usuarios, las características y detalles de los documentos generados por ambos Sistemas, con la finalidad de que sea fácil su reconocimiento y utilización.

Por consiguiente, en cuanto a las muestras de la documentación expedida a través del Sistema de Aplicación Automatizado para la Gente de Mar (SAA, por sus siglas en inglés):

- i. **Certificado Transitorio:** Expedido en papel de seguridad (tamaño 8 ½ x 14) con holograma del Escudo Nacional de la República de Panamá en forma de círculo, en la esquina inferior derecha, y microimpresión de la fotografía del titular en la parte superior derecha. (*Anexo No. 1*).
- ii. **Libreta de embarque:** Para oficiales y subalternos, de aguas internacionales y nacionales, poseen un diseño único en color azul marino, Escudo Nacional de la República de Panamá impreso en color dorado, con dimensiones y formas de acuerdo a la normativa de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI). (*Anexo No. 2*).
- iii. **Endoso de cursos:** Expedido en papel de seguridad (tamaño 8 ½ x 11) con holograma del Escudo Nacional de la República de Panamá en forma de círculo, en la esquina inferior derecha. (*Anexo No. 3*).
- iv. **Título de Competencia:** Expedido en papel de seguridad (tamaño 8 ½ x 14) con holograma del Escudo Nacional de la República de Panamá en forma de círculo, en la esquina inferior derecha. (*Anexo No. 4*).

De igual manera, hacemos constar las características de las muestras de los documentos expedidos a través del Sistema Manual:

- i. **Certificado Transitorio** (*Anexo No. 5*):
 - Numeración única y distintiva de número transitorio.
 - Marca de agua con el logo de la Autoridad Marítima de Panamá y el término de la Dirección General de la Gente de Mar en miniatura.
 - Documento de color verde.
 - Tamaño de papel 21.5 cm x 28 cm.
- ii. **Libreta de Embarque** (*Anexo No. 6*):
 - Color rojo para personal subalterno de aguas internacionales.
 - Color verde para Oficiales, Capitán y Jefes de Máquinas en aguas internacionales.



Los mismos poseen los siguientes distintivos:

- Logo de la Autoridad Marítima de Panamá en la hoja de descripción del titular.
- Marca de agua con el logo de la Autoridad Marítima de Panamá y el término de la Dirección General de la Gente de Mar en miniatura.
- Numeración del formulario continuo para oficiales y marineros.
- Número en la parte posterior de la numeración continua de libretas de oficiales y marinos.
- Firma y sello del evaluador técnico.
- Libreta lleva el escudo de la República de Panamá en letras doradas en la portada.
- Escudo de la República de Panamá con sus nueve (9) estrellas.

iii. Endoso de cursos (Anexo No. 7):

- Numeración única y distintiva de número de documentación.
- Marca de agua con el logo de la Autoridad Marítima de Panamá y el término de la Dirección General de la Gente de Mar en miniatura.
- Firma y sello del evaluación técnico.
- Logo de la Autoridad Marítima de Panamá.
- Documento de color verde.
- Tamaño de papel 21.5 cm x 18.6 cm.

iv. Título de Competencia (Anexo No. 8):

- Logo de la Autoridad Marítima de Panamá en la hoja de descripción del titular.
- Marca de agua con el logo de la Autoridad Marítima de Panamá y el término de la Dirección General de la Gente de Mar en miniatura.
- Numeración del formulario continuo.
- Firmas y sellos del evaluador técnico.
- Escudo de la República de Panamá con nueve (9) estrellas.
- Tamaño de papel 21.5 cm x 28 cm.

Sin embargo, es importante recordar que esta Administración Marítima, está implementado el uso de un nuevo y único documento de seguridad en **formato A4**, el cual reemplazará gradualmente a todos los documentos descritos anteriormente, y será utilizado para la impresión de: títulos de competencia (*Anexo No. 9*), refrendo de título (*Anexo No. 10*), endoso de cursos (*Anexo No. 11*),

certificado transitorio (*Anexo No. 12*), certificado de suficiencia (*Anexo No. 13*) y refrendo de certificado de suficiencia (*Anexo No. 14*), teniendo las siguientes particularidades:

- Papel con marca de agua del Escudo de la República de Panamá con diez (10) estrellas.
- Tamaño A4 (210mm x 297mm).
- Logo de la Autoridad Marítima de Panamá en el borde superior izquierdo.
- Bandera de la República de Panamá en el borde superior derecho.
- Número del documento en el borde inferior derecho.
- Logo de la Autoridad Marítima de Panamá tornasol en el borde inferior izquierdo.

Para la verificación de la autenticidad y la validez de los documentos de la gente de mar expedidos por la Autoridad Marítima de Panamá, acceda a la Consulta en Línea: http://www.amp.gob.pa/stcw78_95_nuevo/.

De igual forma, en caso de que no se pueda validar el documento en la Consulta en Línea, se podrá remitir la consulta al correo electrónico: verification@amp.gob.pa.

La presente Circular deroga la **Circular No.DGGM-UCYC-017-2016** de 18 de mayo de 2016.



MC/Tab



General Directorate of Seafarers

**CIRCULAR
No. DGGM-UCYC-015-2017**

TO: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

FROM:  **Magdalena Carrera, PhD**
General Director



SUBJECT: Samples of Seafarer's documentation issued through the Manual System and the Seafarers' Automated Application System (SAA) of the Panama Maritime Authority.

DATE: July 13rd, 2017

The purpose of this Circular is to communicate to the Maritime Sector that the Panama Maritime Authority maintains two Systems for the issuance of documentation for the seafarers: the Manual System and the Seafarers' Automated Application System (SAA).

In this sense, we inform that the documents issued by both Systems, comply with the requirements of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping, 1978, as amended (1978 STCW Convention, as amended), including the Manila's Amendments.

Likewise, during this transition from Manual to Automated System, the documentation issued through the Manual System will be valid until the expiration date set forth in the respective document.

In relation to the above and in order to make this documentation easy to use and easy its recognition, we describe their features and details.

Therefore, for samples of documentation issued through the Seafarers' Automated Application System (SAA):

- i. **Transitory Certificate:** Issued in security paper (8 ½ x 14) with the hologram of the National Coat of Arms of the Republic of Panama, circle shaped, at the bottom-right border, seafarers' microprint photograph at the upper-right (Appendix # 1).
- ii. **Seaman's Book:** For officers and ratings, of international and national waters, have a unique design in blue navy, with the national Coat of Arms of the Republic of Panama printed in golden color, with sizes and shapes according to the ICAO regulation (Appendix # 2).
- iii. **Courses' Endorsements:** Issued in security paper (8 ½ x 11), with the stamp of the National Coat of Arms of the Republic of Panama at the bottom-right border (Appendix # 3).
- iv. **Certificate of Competence:** Issued in security paper (8 ½ x 14), with the stamp of the National Coat of Arms of the Republic of Panama at the bottom-right border (Appendix # 4).

In the same way, we state the features of the samples of the documents issued through the Manual System:

- i. **Transitory Certificate (Appendix # 5):**
 - Unique and individual numbering of transitory number.
 - Watermark with the logo of the Panama Maritime Authority and the words "*Dirección General de la Gente de Mar*" in thumbnail.
 - Document of green color.
 - Paper size 21.5 cm x 28 cm.
- ii. **Seaman's Book (Appendix # 6):**
 - Red color for ratings of international waters.
 - Green color for Officers, Captain and Chief Engineers of international waters.

They have the following distinctive features:

- Logo of the Panama Maritime Authority in the description sheet of the holder.
- Watermark with the logo of the Panama Maritime Authority and the words "*Dirección General de la Gente de Mar*" in thumbnail.

- Numbering of the continuous form for officers and seafarers.
 - Number on the back of the continuous numbering of the seaman' books for officers and seafarers.
 - Signature and seal of the technical officer.
 - National Coat of Arms of the Republic of Panama printed in golden color on the front cover.
 - National Coat of Arms of the Republic of Panama with its nine (9) stars.
- iii. **Courses' Endorsements** (Appendix # 7):
- Unique and individual numbering of documentation number.
 - Watermark with the logo of the Panama Maritime Authority and the words "*Dirección General de la Gente de Mar*" in thumbnail.
 - Signature and seal of the technical officer.
 - Logo of the Panama Maritime Authority
 - Document of green color.
 - Paper size 21.5 cm x 28 cm.
- iv. **Certificate of Competence:** (Appendix # 8):
- Logo of the Panama Maritime Authority in the description sheet of the holder.
 - Watermark with the logo of the Panama Maritime Authority and the words "*Dirección General de la Gente de Mar*" in thumbnail.
 - Numbering of the continuous form.
 - Signature and seal of the technical officer.
 - National Coat of Arms of the Republic of Panama with its nine (9) stars.
 - Paper size 21.5 cm x 28 cm.

However, it is important to remember that this Maritime Administration is implementing the use of a new and unique **A4 size** valuable document, which will gradually replace all the documents described above, and will be used for the issuance of: Certificate of Competence (Appendix # 9), Endorsement of Certificate (Appendix 10), Courses' Endorsement (Appendix # 11), Transitory Certificate (Appendix # 12), Certificate of Proficiency (Appendix # 13) and Endorsement of Certificate of Proficiency (Appendix # 14), having the following features:

- Paper with watermark of the National Coat of Arms of the Republic of Panama with its ten (10) stars.
- A4 size (210mm x 297mm).
- Logo of the Panama Maritime Authority on the upper left border.
- Flag of the Republic of Panama on the upper right border.
- Document number on the lower right border.
- Litmus logo of the Panama Maritime Authority in the lower left border.

To verify the authenticity and validity of seafarers' documents issued by the Panama Maritime Authority, access the webpage: http://www.amp.gob.pa/stcw78_95_nuevo/.

Likewise, in case the document cannot be validated in the above-mentioned link, the inquiry can be sent to the email: verification@amp.gob.pa.

This Circular supersedes **Circular No.DGGM-UCYC-017-2016** of May 18, 2016.



MC/CH/cmo

CT No.
CT-000108/16 - PA

No. Documento
000141264



REPUBLICA DE PANAMA / REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMA / PANAMA MARITIME AUTHORITY



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS



CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO
PROCESSING CERTIFICATE OF ENDORSEMENT
EN VIRTUD DE LA REGLA I/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DE
FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/10 OF CONVENTION STANDARDS OF
TRAINING, CERTIFICATION & WATCHKEEPING, 1978, AS AMENDED



La Autoridad Marítima de la República de Panamá
The Maritime Authority of the Republic of Panama

~CERTIFICA~
CERTIFIES

Que ha recibido la solicitud de **REFRENDO DE TÍTULO** (en virtud de la Regla I/10 del Convenio STCW),
That it has received the request for **CERTIFICATE ENDORSEMENT** (in accordance with regulation I/10 of STCW convention),
expedido por el Gobierno de [redacted], **a favor de** [redacted],
issued by the Government of [redacted], to [redacted],
con número XXXXXXXX, de nacionalidad [redacted],
with number XXXXXXXX, of nationality [redacted],
cargo PRIMER OFICIAL DE CUBIERTA y ha pagado el derecho correspondiente.
capacity **CHIEF MATE** and has paid for the corresponding fees.

Fecha de Expedición Date of Issue	10/05/2016	[redacted]
Fecha de Expiración Date of Expiration	10/08/2016	[redacted]
Número de Recibo Receipt Number	30060333	[redacted]

Firma del Solicitante
Holder's Signature

[redacted signature]

[redacted signature]

MAGDALENA CARRERA
Director General

NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Buques de Registro Panameño, por un período no mayor a tres (3) meses con su licencia del país de origen.

NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with home country license.

Instrucciones de Validación de Documento : Document validation instructions

- Compruebe con la lupa de aumento que la fotografía de la derecha está correctamente formada con el nombre y apellidos del titular.
- Check with the lens that the image in the right corner is properly formed with the name and family name of the bearer.
- Compruebe que no aparece a la vista la palabra COPIA en el documento.
- Check the word COPIA doesn't appear in the document.
- Ponga el Verificador de documentos sobre el área gris para revelar la imagen de seguridad oculta. Compruebe que coincide con la información impresa.
- Place document verifier over grey area to reveal hidden security image. Check it matches the printed information.



000141264

ANEXO / APPENDIX No. 2



Nº
000236200



REPUBLICA DE PANAMA / REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA / PANAMA MARITIME AUTHORITY



DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR
DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

CERTIFICADO DE REFRENDO DE CURSOS DE OFICIALES Y MARINOS
COURSES ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR OFFICERS AND RATINGS

ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY
OFICIAL DE PROTECCION DEL BUQUE, A-VI/5 (IMO 3.19)
SHIP SECURITY OFFICER ISPS CODE SECTIONS A/2.1.6 A/12 & A/13, A-VI/5, VI/6-1-2 (IMO 3.19)
FECHA DE EXPIRACIÓN / DATE OF EXPIRY : 15/05/2020

NOMBRE / NAME : ██████████
FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH 05/05/1990
NACIONALIDAD / NATIONALITY : ██████████

LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EXPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFICIENCIA OCUPACIONAL EN LA ESPECIALIDAD, ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978

THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY. THIS CERTIFICATE IS THEREFORE

FECHA DE EXPEDICION / DATE OF 10/05/2016


██████████

FIRMA DEL FUNCIONARIO
OFFICER'S SIGNATURE

FIRMA DEL TITULAR - HOLDER'S SIGNATURE



Refrendo N°
Endorsement No.
200085037

N° Documento
000141263

CT No.
CT- 000108/16 - PA



REPUBLICA DE PANAMA / REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA / PANAMA MARITIME AUTHORITY



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

REFRENDO DEL RECONOCIMIENTO DE UN TÍTULO EXPEDIDO EN VIRTUD DE
ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH
LO DISPUESTO EN LA REGLA I/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL
THE REGULATION I/10 OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA
ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING
PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED



El Gobierno de la República de Panamá certifica que el XXXXXXXX * * * * * expedido por el Gobierno de [REDACTED]
The Government of the Republic of Panama certifies that certificate No. issued by the Government of UNITED ARAB EMIRATES

a favor de [REDACTED] con fecha de nacimiento 05/05/1990
in favour of [REDACTED] with date of birth

está debidamente reconocido de conformidad con lo dispuesto en la Regla I/10 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y que su
is duly recognized in accordance with the Provision of Regulation 1/10 of the above Convention, as amended, and

titular está facultado para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, 31/12/2016
the lawful holder is authorized to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated until

FUNCIONES / FUNCTIONS	NIVEL / LEVEL	LIMITACIONES / LIMITATIONS
PROTECCION / SECURITY	GESTION / MANAGEMENT	N/A
NAVEGACION / NAVIGATION	GESTION / MANAGEMENT	N/A
MANIPULACION Y ESTIBA DE CARGA / CARGO HANDLING AND STOWAGE	GESTION / MANAGEMENT	N/A
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL BUQUE Y CUIDADOS DE LAS PERSONAS A BORDO / CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP	GESTION / MANAGEMENT	N/A
RADIOCOMUNICACIONES / RADIOCOMMUNICATIONS	GESTION / MANAGEMENT	N/A

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre dotación de seguridad:
The lawful holder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe manning requirements of the Administration:

CARGO / CAPACITY	LIMITACIONES / LIMITATIONS
PRIMER OFICIAL DE CUBIERTA - II/2 CHIEF MATE - II/2	NINGUNA / NONE

Firma del Funcionario
Officer's Signature

[REDACTED SIGNATURE]

Expedido el 10/05/2016
Issued on

Firma del Titular
Holder's Signature

[REDACTED SIGNATURE]

De conformidad con el párrafo 9 de la Regla I/2 del Convenio, durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente Título.
The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the Convention while serving on a ship.



000141263

REPÚBLICA DE PANAMÁ
 AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
 DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR

Este documento ha sido expedido de acuerdo con las leyes y reglamentaciones vigentes de la República de Panamá y de conformidad con el Convenio 108 relativo a los Documentos de Identidad de la Gente de Mar, 1958 de la Organización Internacional del Trabajo, y del Artículo VI del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia, para la Gente de Mar STCW 78 en su forma enmendada.

El Gobierno de la República de Panamá solicita a las autoridades de los Gobiernos ante quienes se presente este documento, facilitar a su titular el ejercicio de sus derechos con sujeción a las condiciones previstas en los Convenios mencionados, como recíprocamente, de acuerdo con los convenios internacionales, la República de Panamá hace en casos similares.

REPÚBLICA DE PANAMÁ
 PANAMA MARITIME AUTHORITY
 GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS

This document has been issued in accordance with laws and regulations in force in the Republic of Panama and with Convention 108 relating to Identification Documents for Seafarers, 1958 of the International Labor Organization and Article VI of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers STCW 78 as amended.

The Government of the Republic of Panama request the authorities of the Governments before which this document is exhibited to facilitate to its holder the exercise of his rights subject to the conditions prescribed in the above mentioned Convention, such as the Republic of Panama does reciprocally, in accordance with international agreements.

		REPÚBLICA DE PANAMÁ CARNÉ DE IDENTIFICACIÓN <small>Officio de Marina Mercante</small>		IDENTITY CARD <small>Merchant Marine Officer</small>	
		0831533		DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR <small>Directorate General of Seafarers</small>	
TÍTULO, CERTIFICATE		REFRENDO, ENDORSEMENT		No. DE CT TC No.	
GRADO, GRADE		NACIONALIDAD, NATIONALITY			
CHIEF ENGINEER		[Redacted]			
Fecha de Nacimiento <small>Date of Birth</small>		Fecha de Expedición <small>Date of Issuance</small>		Fecha de Expiración <small>Expiration Date</small>	
22	NOV	1959	6	APR	2017
<small>Die - Day</small>	<small>Mes - Month</small>	<small>Año - Year</small>	<small>Die - Day</small>	<small>Mes - Month</small>	<small>Año - Year</small>
				12	MAY
				<small>Die - Day</small>	<small>Mes - Month</small>
					2021
					<small>Año - Year</small>



REPÚBLICA DE PANAMÁ
REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
PANAMA MARITIME AUTHORITY
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS

CTB967529 LH

CERTIFICADO DE REFRENDO DE CURSOS PARA OFICIALES Y MARINEROS
COURSES ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR OFFICERS AND RATINGS

ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY

SHIP SECURITY OFFICER ISPS CODE SECTIONS A/2.1.6 A/12 & A/13
**EXPIRES ON 12/05/2021

0831534 NOMBRE / NAME

FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH

DÍA - DAY / MES - MONTH / AÑO - YEAR

LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EXPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFICIENCIA OCUPACIONAL EN LA ESPECIALIDAD, ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978 EN SU FORMA ENMENDADA.

THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY, THIS CERTIFICATE IS THEREFORE ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED.

24 MAY 2017
DÍA - DAY / MES - MONTH / AÑO - YEAR
FECHA DE EXPEDICIÓN - DATE OF ISSUE



FIRMA DEL TITULAR - SIGNATURE OF THE HOLDER

FIRMA DE OFICIAL DE LICENCIAS
SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICER

POR EL DIRECTOR GENERAL
BY THE GENERAL DIRECTOR

ANEXO / APPENDIX No. 8



REPÚBLICA DE PANAMÁ
REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
PANAMA MARITIME AUTHORITY
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS



REFRENDO DEL RECONOCIMIENTO DE UN TÍTULO EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN EL
ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE
CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN,
INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION
TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO.
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED.

El Gobierno de la República de Panamá certifica que el Título No. 129 expedido por el Gobierno de [REDACTED]
 The government of the Republic of Panama certifies that Certificate No. 129 issued by the Government of [REDACTED]
 a favor de [REDACTED] con fecha de nacimiento 22/11/ [REDACTED]
 on behalf of [REDACTED] with date of birth 22/11/ [REDACTED]
 esta debidamente reconocido con lo dispuesto en la Regla I/10 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y que su legítimo titular está
 is duly recognized in accordance with the Provision of Regulation I/10 of the above Convention, as amended, and the legitimate titleholder is authorized to perform the
 facultado para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta 12/05/2021
 following functions, at the levels specified, and without any limitations other than indicated, until 12/05/2021

FUNCIÓN FUNCTION	NIVEL LEVEL	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
	MANAGEMENT	

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre la
 the legitimate titleholder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe manning requirements of the Administration
 dotación de seguridad:

CARGO CAPACITY	LIMITACIONES (SI LAS HUBIERE) LIMITATIONS (APPLYING IF ANY)
CHIEF ENGINEER-III/2	WEARS CORRECTIVE LENSES. NOT TANKERS.

Refrendo No. 21CG004317 expedido el 06/04/2017 CTB967529 LH
 Endorsement No. issued on

[Signature]
[REDACTED]

[Signature]
[REDACTED]

Firma del Titular
 Signature of holder

Por el Director General
 By the General Director

Oficial de Expedición de Títulos
 Certificate Expedition Officer

Durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente título, de conformidad con el párrafo 11 de
 The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.
 la Regla 1/2 del Convenio.

No. **1038765**



Título N°
Certificate No.
[REDACTED]

N° Documento
[REDACTED]

CT No.
[REDACTED]

REPÚBLICA DE PANAMÁ | REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ | PANAMA MARITIME AUTHORITY



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

TÍTULO EXPEDIDO EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN EL
CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH
CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN,
THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION
TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED



El Gobierno de la República de Panamá certifica que [REDACTED]
The Government of the Republic of Panama certifies that

con fecha de nacimiento: 06/12/1985 es plenamente competente de conformidad en lo dispuesto en la regla 1/1
with date of [REDACTED] has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation
del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y apto para desempeñar las siguientes funciones,
of the above Convention, as amended, and has been found competent to perform the following perform functions:

al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta 16/05/2022
at the level specified, subject to any limitations indicated until

FUNCIONES / FUNCTIONS	NIVEL / LEVEL	LIMITACIONES / LIMITATIONS
NAVEGACION / NAVIGATION	OPERACIONAL / OPERATIONAL	NA
MANEJO DE CARGA Y ESTIBA DE CARGA / CARGO HANDLING AND STOWAGE	OPERACIONAL / OPERATIONAL	NA
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL BUQUE Y CUIDADO DE LAS PERSONAS A BORDO / CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP	OPERACIONAL / OPERATIONAL	NA

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración.

The lawful holder of the certificate may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the

CARGO / CAPACITY	LIMITACIONES / LIMITATIONS
OFICIAL ENCARGADO DE LA GUARDIA DE NAVEGACIÓN OFFICER IN CHARGE OF A WATCHTOWER WATCH	NINGUNA / NONE

Expedido el 12/06/2017
Issued on

MAGDALENA CARRERA
DIRECTOR GENERAL
ISSUANCES DIRECTOR

Firma del Titular
Holder's Signature



De conformidad con el párrafo 11 de la Regla 02 del Convenio, durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente TÍTULO.

The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation 02, paragraph 11 of the Convention while serving on



Referendo N.º

Enmendamiento No. 10

Nº Documento

CT No.

REPÚBLICA DE PANAMÁ | REPUBLIC OF PANAMA
 AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ | PANAMA MARITIME AUTHORITY



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

REFERENDO DEL RECONOCIMIENTO DE UN TÍTULO EXPEDIDO EN VIRTUD DE
 ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH
 LO DISPUESTO EN LA REGLA 1/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL
 THE REGULATION 1/10 OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
 SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA
 ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING
 PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
 FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED



El Gobierno de la República de Panamá certifica que el Título
 The Government of the Republic of Panama certifies that certificate No.

expedido por el Gobierno de
 issued by the Government of

a favor de
 in favor of

con fecha de nacimiento
 with date of birth

está debidamente reconocido de conformidad con lo dispuesto en la Regla 1/10 del mencionado Convenio, en su forma enmendada, y que su legítimo
 is duly recognized in accordance with the Provision of Regulation 1/10 of the above Convention, as amended, and

titular está facultado para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta
 the holder is authorized to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated until

FUNCIONES / FUNCTIONS	NIVEL / LEVEL	LIMITACIONES / LIMITATIONS
MAQUINARIAS NAVAL / MARINE ENGINEERING	CESTION / MANAGEMENT	NO
INSTALACIONES ELECTRICAS, ELECTRONICAS Y DE CONTROL / ELECTRICAL, ELECTRONICS AND CONTROL ENGINEERING	CESTION / MANAGEMENT	NO
MANTENIMIENTO Y REPARACIONES / MAINTENANCE AND REPAIR	CESTION / MANAGEMENT	NO
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL BUQUE Y CUADRO DE LAS PASADIZAS A BORDO / CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP	CESTION / MANAGEMENT	NO

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes, que se especifican en las prescripciones pertinentes de la Administración sobre dotación de seguridad.

The holder/holder of this certificate may serve in the following capacity or capacities in the applicable safe Manning requirements of the Administration.

CARGO / CAPACITY	LIMITACIONES / LIMITATIONS
JEFE DE MÁQUINAS - III/2 CHIEF ENGINEER - III/2	NINGUNA / NONE

Expedido el 16/08/2017
 Issued on

MAGDALENA CARRERA
 DIRECTOR GENERAL
 MANAGING DIRECTOR

Firma del Titular
 Holder's Signature

De conformidad con el párrafo 11 de la Regla 12 del Convenio, durante la prestación de servicio a bordo de un buque deberá estar disponible el original del presente Título.

The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation 12, paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.





REPÚBLICA DE PANAMÁ | REPUBLIC OF PANAMA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ | PANAMA MARITIME AUTHORITY

N°
[REDACTED]



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

CERTIFICADO DE REFRENDO DE CURSOS DE OFICIALES Y MARINOS
COURSES ENDORSEMENT CERTIFICATE FOR OFFICERS AND RATINGS

ESPECIALIDAD - SPECIAL DUTY
<p>FORMACIÓN AVANZADA PARA OPERACIONES DE CARGA EN BUQUES TANQUE PARA EL TRANSPORTE DE GAS LICUADO, REG. V/1-2, PAR.3-4, SEC. A-V/1-2, PAR. 2, CUADRO A-V/1-2-2 (OMI 1.05) ADVANCED TRAINING FOR LIQUEFIED GAS TANKER CARGO OPERATIONS, REG. V/1-2, PAR.3-4, SEC. A-V/1-2, PAR. 2, TABLE A-V/1-2-2 (IMO 1.05)</p>
FECHA DE EXPIRACIÓN / DATE OF EXPIRY: [REDACTED]
NOMBRE / NAME: [REDACTED]
FECHA DE NACIMIENTO / DATE OF BIRTH: [REDACTED]
NACIONALIDAD / NATIONALITY: [REDACTED]

LA PERSONA A CUYO FAVOR SE EXPIDE EL PRESENTE DOCUMENTO, HA DEMOSTRADO SUFICIENCIA OCUPACIONAL EN LA ESPECIALIDAD, ARRIBA INDICADA, POR LO TANTO SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DEL MAR, 1978.

THIS DOCUMENT IS ISSUED TO AND CONFIRMS THAT THE BEARER HAS SHOWN THE PROFICIENCY NECESSARY TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED SPECIAL DUTY. THIS CERTIFICATE IS THEREFORE ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978 AS AMENDED.

FECHA DE EXPEDICIÓN / DATE OF ISSUE: 12/06/2017

[REDACTED SIGNATURE]

MAGDALENA CARRERA
DIRECTOR GENERAL
MANAGING DIRECTOR

FIRMA DEL TITULAR - HOLDER'S SIGNATURE



CT. No.
[REDACTED]No. Documento
[REDACTED]

REPÚBLICA DE PANAMÁ | **REPUBLIC OF PANAMA**
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ | **PANAMA MARITIME AUTHORITY**



DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS



CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO
 PROCESSING CERTIFICATE OF ENDORSEMENT
EN VIRTUD DE LA REGLA 1/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DE
FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO
 IN ACCORDANCE WITH REGULATION 1/10 OF CONVENTION STANDARDS OF
 TRAINING, CERTIFICATION & WATCHKEEPING, 1978, AS AMENDED



La Autoridad Marítima de la República de Panamá

The Maritime Authority of the Republic of Panama

~CERTIFICA~
 CERTIFIES

Que ha recibido la solicitud de **REFRENDO DE TÍTULO** (en virtud de la Regla 1/10 del Convenio STCW'78, Enmendado),
 That it has received the request for **CERTIFICATE ENDORSEMENT** (in accordance with regulation 1/10 of STCW'78 convention as amended),

expedido por el Gobierno de [REDACTED], a favor de [REDACTED],
 issued by the Government of CANADA

con número [REDACTED] de nacionalidad [REDACTED]
 with number [REDACTED] of nationality CANADIAN

cargo **PRIMER OFICIAL DE CUBIERTA** y ha pagado el derecho correspondiente.
 capacity **CHIEF MATE** and has paid for the corresponding fees.

Fecha de Expedición Date of Issue	12/06/2017	[REDACTED]
Fecha de Expiración Date of Expiration	28/03/2017	[REDACTED]
Número de Recibo Receipt Number	30195522	[REDACTED]

ALEJANDRO POSSE
 CONSUL NUEVA YORK
 CONSUL NUEVA YORK

Firma del Solicitante
 Holder's signature

NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Buques de Registro Panameño, por un período no mayor a tres (3) meses con su flección del país de origen.

NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with home country license.

Instrucciones de Validación de Documentos : Document validation instructions

- Compruebe con la lupa de aumento que la fotografía de la detalla está correctamente formada con el nombre y apellidos del titular

- Check with the lens that the image in the right corner is properly formed with the name and family name of the holder

- Compruebe que no aparezca a la vista la palabra COPIA en el documento

- Check the word COPIA doesn't appear in the document

- Ponga el Verificador de documentos sobre el área gris para revelar la imagen de seguridad oculta. Compruebe que coincide con la información impresa.

- Place document verifier over grey area to reveal hidden security image. Check it matches the printed information.



0000000000



Nº Documento
00000018

ANEXO/APPENDIX No. 13

DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR / DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

Certificado de Suficiencia de Oficiales y Marineros expedido en virtud de lo dispuesto en el
Certificate of Proficiency for Officers and Ratings issued under the provisions of the
Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar,
International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers,
1978, Enmendado.
1978, as amended.

El Gobierno de la República de Panamá Certifica que:
The Government of the Republic of Panama Certifies that:

██

Ha sido debidamente calificado de conformidad con la
has been duly qualified in accordance with the provisions of:

CURSOS BÁSICOS DE SEGURIDAD Y PROTECCIÓN, REG. VI/1, SEC A-VI/1, PAR. 2, (OMI 1.19, 1.20, 1.13, 1.21, 3.27)
BASIC TRAINING IN SAFETY AND SECURITY COURSES, REG. VI/1, SEC A-VI/1, PAR. 2, (IMO 1.13, 1.19, 1.20, 1.21 & 3.27)

Fecha de Emisión / Date of Issue: 06/07/2017
Fecha de Expiración / Date of Expiry: 10/07/2011

Fecha de Nacimiento / Date of Birth: ██████████
Documento de Identidad / Identification Document: 500000796

En Conformidad a la Regla I/2, Párrafo 11 del Convenio STCW 1978, Enmendado, todo Título exigido por el
In accordance with Regulation I/2, Paragraph 11 of the 1978 STWC Convention, as amended, any Certificate required by the
Convenio ha de estar disponible, en original, a bordo del buque en el que preste servicio el titular.
Convention must be kept available in its original form on board the ship on which the holder is serving.



MAGDALENA CARRERA
DIRECTOR GENERAL
MANAGING DIRECTOR

Firma del Titular /
Holder's Signature

0000000000



Nº Documento
000000018

ANEXO/APPENDIX No. 14

DIRECCION GENERAL DE LA GENTE DE MAR /DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS

Refrendo del Reconocimiento de un Certificado de Suficiencia de Oficiales y Marineros
Endorsement Attesting The Recognition of a Certificate of Proficiency for Officers and Ratings
expedido en virtud de lo dispuesto en el Convenio Internacional sobre Normas de Formación,
issued under the provisions of the International Convention on Standards of Training,
Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, Enmendado.
Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended.

El Gobierno de la República de Panamá Certifica que:
The Government of the Republic of Panama Certifies that:

Ha sido debidamente calificado de conformidad con la
has been duly qualified in accordance with the provisions of:

CURSOS BÁSICOS DE SEGURIDAD Y PROTECCIÓN, REG. VI/1, SEC A-VI/1, PAR. 2,
(OMI 1.19, 1.20, 1.13, 1.21, 3.27)

BASIC TRAINING IN SAFETY AND SECURITY COURSES, REG. VI/1, SEC A-VI/1, PAR. 2, (IMO 1.13, 1.19,
1.20, 1.21 & 3.27)

No. de Certificado / Certificate No.
Fecha de Emisión / Date of Issue: 06/07/2017
Fecha de Expiración / Date of Expiry: 10/07/2011

Fecha de Nacimiento / Date of Birth: [REDACTED]
Documento de Identidad / Identification Document: 500000796

En Conformidad a la Regla I/2, Párrafo 11 del Convenio STCW 1978, Enmendado, todo Título exigido por el
In accordance with Regulation I/2, Paragraph 11 of the 1978 STWC Convention, as amended, any Certificate required by the
Convenio ha de estar disponible, en original, a bordo del buque en el que preste servicio el titular.
Convention must be kept available in its original form on board the ship on which the holder is serving.



MAGDALENA CARRERA
DIRECTOR GENERAL
MANAGING DIRECTOR

Firma del Titular /
Holder's Signature

0000000000